

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Norwegii dotyczące handlu produktami rolnymi,

podpisane w Genewie dnia 10 grudnia 1992 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 10 grudnia 1992 r. podpisane zostało w Genewie Porozumienie w formie wymiany listów między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Norwegii dotyczące handlu produktami rolnymi.

Po zaznajomieniu się z powyższym porozumieniem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- porozumienie powyższe zostało uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- zostało przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 12 lipca 1994 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

(Tekst porozumienia zawiera załącznik do niniejszego numeru)

Genewa, 10 grudnia 1992

Pan Andrzej Gąsowski
Dyrektor Generalny
Ministerstwo Rolnictwa
i Gospodarki Żywnościowej
Warszawa

Szanowny Panie,

"Mam zaszczyt potwierdzić w imieniu Królestwa Norwegii, że rezultatem negocjacji, które miały miejsce w ramach rokowań w sprawie Umowy o Wolnym Handlu między Państwami EFTA i Rzeczpospolitą Polską (zwaną dalej Polską) parafowanej 6 listopada 1992 r. w Genewie, w szczególności w wykonaniu Artykułu 13 tej Umowy, jest następujące porozumienie dotyczące handlu produktami rolnymi.

Norwegia jednostronnie udzieli Polsce redukcji taryfowych wymienionych w Załączniku I do niniejszego listu.

Redukcje taryfowe udzielone Polsce nie wykluczą pobierania opłat celnych importowych w ramach systemu kompensaty cen, ani też stosowania innych środków wynikających z Rundy Urugwajskiej GATT, ani z jakiegokolwiek przyszłej zmiany norweskiego systemu importu produktów rolnych. Istniejące marginesy preferencji i aktualne warunki dostępu będą we wszystkich przypadkach zachowane po konsultacjach z Polską. Ta sama zasada będzie stosowana w przypadku ewentualnych częściowych redukcji podstawowych stawek celnych wynikających z Rundy Urugwajskiej GATT.

Redukcje taryfowe wymienione w Załączniku I do niniejszego porozumienia będą stosowane z datą wejścia w życie wymienionej Umowy o Wolnym Handlu pod warunkiem, że Strony niniejszego porozumienia wymienią swoje dokumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji, albo z datą uzgodnienia w sprawie tymczasowego stosowania wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu w odniesieniu do Norwegii i Polski.

Reguły pochodzenia dla celów stosowania niniejszego porozumienia przedstawiono w Załączniku 2 do niniejszego listu.

Załączniki 1 i 2 stanowią integralną część niniejszego porozumienia.

Ponadto Norwegia jest gotowa popierać wraz z Polską naukową i techniczną współpracę w rolnictwie i w pokrewnych dziedzinach na bazie wzajemnych interesów. Ta współpraca może obejmować joint-ventures, wymianę informacji i dokumentacji, wymianę specjalistów jak również wspólną organizację seminariów i roboczych spotkań na tematy rolne.

Ponadto Strony deklarują gotowość popierania, na zasadzie wzajemnych korzyści, harmonijnego rozwoju handlu produktami rolnymi w ramach polityk rolnych obu Stron oraz zgadzają się na dokonywanie przeglądu niniejszego porozumienia w regularnych odstępach czasu.

Porozumienie będzie obowiązywać tak długo, jak długo Umawiające się Strony będą Umawiającymi się Stronami Umowy o Wolnym Handlu między Państwami EFTA i Rzeczpospolitą Polską.

Jeśli Polska zgadza się z powyższym, niniejszy list oraz Pana listowna odpowiedź stanowiąc będą uzgodnienie, że niniejsze porozumienie będzie stosowane z datą wejścia w życie wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu pod warunkiem, że Strony tego porozumienia wymienią swoje dokumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji, albo od daty uzgodnienia w sprawie tymczasowego stosowania wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu w odniesieniu do Norwegii i Polski.

Proszę Pana o przyjęcie zapewnienia o moim najwyższym szacunku.

Pan Erik Selmer
Ambasador
Stała Misja Norwegii
Genewa

Załączniki

Genewa, 10 grudnia 1992

Pan Eric Selmer
Ambasador
Stała Misja Norwegii
Genewa

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić z dzisiejszą datą odbiór Pana listu o następującej treści:

"Mam zaszczyt potwierdzić w imieniu Królestwa Norwegii, że rezultatem negocjacji, które miały miejsce w ramach rokowań w sprawie Umowy o Wolnym Handlu między Państwami EFTA i Rzeczpospolitą Polską (zwaną dalej Polską) parafowanej 6 listopada 1992 r. w Genewie, w szczególności w wykonaniu Artykułu 13 tej Umowy, jest następujące porozumienie dotyczące handlu produktami rolnymi.

Norwegia jednostronnie udziela Polsce redukcji taryfowych wymienionych w Załączniku I do niniejszego listu.

Redukcje taryfowe udzielone Polsce nie wykluczą pobierania opłat celnych importowych w ramach systemu kompensaty cen, ani też stosowania innych środków wynikających z Rundy Urugwajskiej GATT, ani z jakiegokolwiek przyszłej zmiany norweskiego systemu importu produktów rolnych. Istniejące marginesy preferencji i aktualne warunki dostępu będą we wszystkich przypadkach zachowane po konsultacjach z Polską. Ta sama zasada będzie stosowana w przypadku ewentualnych częściowych redukcji podstawowych stawek celnych wynikających z Rundy Urugwajskiej GATT.

Redukcje taryfowe wymienione w Załączniku I do niniejszego porozumienia będą stosowane z datą wejścia w życie wymienionej Umowy o Wolnym Handlu pod warunkiem, że Strony niniejszego porozumienia wymienią swoje dokumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji, albo z datą uzgodnienia w sprawie tymczasowego stosowania wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu w odniesieniu do Norwegii i Polski.

Reguły pochodzenia dla celów stosowania niniejszego porozumienia przedstawiono w Załączniku 2 do niniejszego listu.

Załączniki 1 i 2 stanowią integralną część niniejszego porozumienia.

Ponadto Norwegia jest gotowa popierać wraz z Polską naukową i techniczną współpracę w rolnictwie i w pokrewnych dziedzinach na bazie wzajemnych interesów. Ta współpraca może obejmować joint-ventures, wymianę informacji i dokumentacji, wymianę specjalistów jak również wspólną organizację seminariów i roboczych spotkań na tematy rolne.

Ponadto Strony deklarują gotowość popierania, na zasadzie wzajemnych korzyści, harmonijnego rozwoju handlu produktami rolnymi w ramach polityk rolnych obu Stron oraz zgadzają się na dokonywanie przeglądu niniejszego porozumienia w regularnych odstępach czasu.

Porozumienie będzie obowiązywać tak długo, jak długo Umawiające się Strony będą Umawiającymi się Stronami Umowy o Wolnym Handlu między Państwami EFTA i Rzeczpospolitą Polską."

Mam zaszczyt potwierdzić, że Polska zgadza się z propozycjami zawartymi w Pana liście. Tak więc Pana list oraz niniejszy list jako odpowiedź nań stanowią będąc uzgodnieniem, że niniejsze porozumienie będzie stosowane z datą wejścia w życie wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu pod warunkiem, że Strony tego porozumienia wymienią swoje dokumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji, albo od daty uzgodnienia w sprawie tymczasowego stosowania wspomnianej Umowy o Wolnym Handlu w odniesieniu do Norwegii i Polski.

Proszę Pana o przyjęcie zapewnienia o moim najwyższym szacunku.

Potwierdza się zgodność tłumaczenia
z tekstem oryginału w jęz. angielskim

Pan Andrzej Gąsowski
Dyrektor Generalny
Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej
Warszawa



DYREKTOR DEPARTAMENTU

Tomasz Jodko

Załączniki

Załącznik I

		Stawka celna - korony norweskie za kilogram lub ad valorem	
Kod HS	Wyszczególnienie	Stawka podstawowa	Cło, które będzie obowiązywać od wejścia w życie
1	2	3	4
ex 02.07	Mięso i jadalne podroby, z drobiu z pozycji nr 01.05, świeże, chłodzone lub mrożone		
	— Drób w kawałkach i podroby (łącznie z wątróbkami), świeży lub chłodzony:		
	.31 — — Otluszczone wątróbki gęsie lub kacze		
	— Wątróbki drobiowe, mrożone	0.60	0.30
ex	.50 — — Otluszczone wątróbki gęsie lub kacze, mrożone	0.60	Bez cła
ex 02.08	Pozostałe mięso i jadalne podroby mięsne, świeże, chłodzone lub mrożone		
	.10 — Z królików lub zajęcy	0.60	Bez cła ¹
	.20 — Udka zabit	0.60	Bez cła
ex	.90 — Pozostałe, z wyłączeniem tych z wielorybów	0.60	Bez cła ¹
ex 04.07	Jaja ptasie, w skorupkach, świeże, zakonserwowane lub gotowane		
ex	.00 — Inne niż jaja kurze	2.00	Bez cła
04.09	Miód naturalny	2.00	1.00
05.04	Jelita, pęcherze i żołądki zwierzęce (inne niż rybne), całe lub w kawałkach	Bez cła	Bez cła
ex 05.05	Skóry i inne części ptaków, z ich piórami lub puchem, pióra i części piór (nawet darte), nie bardziej obrobione niż oczyszczone, zdezynfekowane lub zakonserwowane; proszek i odpady z piór lub z części piór		
	.10 — Pióra używane do wypychania; puch	Bez cła	Bez cła
ex 05.11	Produkty zwierzęce, gdzie indziej nie wymienione lub nie włączone; zwierzęta martwe z Działów 1 lub 3, nie nadające się do spożycia przez ludzi		
ex	.99 — Pozostałe:		
	— — Pozostałe:		
	— — — Sproszkowana krew zwierzęca	1.20	Bez cła
06.02	Inne żywe rośliny (łącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia		
	.10 — Sadzonki i zrazy bez korzeni	2.2%	1.3%
	.20 — Drzewa, krzewy i krzaki gatunków rodzących jadalne owoce lub orzechy, szczepione lub nie	1.00	0.50
	.30 — Rododendrony i azalie, szczepione lub nie	0.10	0.05
	.40 — Róże, szczepione lub nie	1.00	0.50
	— Pozostałe:		
	.91 — — Grzybnia	1.00	0.50
	.99 — — Pozostałe	3.9%	2.6%

1	2	3	4
06.03	Kwiaty cięte i pąki kwiatowe gatunków odpowiednich na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, - barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane		
	.10 – Świeże	2.55	Bez cła
	.90 – Pozostałe	2.58	1.29
ex 06.04	Liście, gałęzie i inne części roślin, bez kwiatów lub bez pączków kwiatowych oraz trawy, mchy i porosty, odpowiednie na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane		
	.10 – Mchy i porosty	4%	Bez cła
	– Pozostałe:		
	.91 – – Świeże	0.40	Bez cła
07.01	Ziemniaki, świeże lub chłodzone	0.04	Bez cła
ex 07.02	Pomidory, świeże lub chłodzone		
ex	.00 – od 1/6 do 31/10	2.00	1.00
07.03	Cebula, szalotka, czosnek, pory i inne warzywa cebulowe, świeże lub chłodzone		
	.10 – Cebula i szlotka:		
	– – Cebule	0.20	Bez cła
	– – Szalotki	0.30	Bez cła
	.20 – Czosnek	0.10	Bez cła
	.90 – Pory i inne warzywa cebulowe	0.80	0.40
ex 07.04	Kapusta, kalafiory, kalarepa, jarmuż i podobne warzywa kapustne, świeże lub chłodzone		
ex	.10 – Kalfiory i brokuły głowiaste		
	– – Kalafiory od 15/6 do 31/11	0.60	0.30
	– – Brokuły	0.80	0.40
	.20 – Brukselka	0.80	0.40
	– Pozostałe:		
ex	.90 – – Kapusta biała i kapus ta czerwona	0.16	0.08
ex 07.05	Sałata (<i>Lactuca sativa</i>) i cykorja (<i>chichorium spp.</i>), świeża lub chłodzona		
	– Sałata:		
ex	.11 – – Sałata kapustna (sałata głowiasta):		
	– – – Od 1/4 do 30/11:		
	– – – – Sałata krucha	0.32	Bez cła
	– – – – Pozostałe	0.80	0.40
ex	.19 – – Pozostałe:		
	– – – Od 1/4 do 30/11	0.80	0.40
ex	.21 – Cykorja:		
	– – Endywia (<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>):		
	– – – Od 1/4 do 30/11	0.80	0.40
	– – Pozostałe:		
ex	.29 – – – Od 1/4 do 30/11	0.80	0.40
ex 07.06	Marchew, rzepa, buraki saładowe, salsefia, selery, rzodkiewki i podobne korzenie jadalne, świeże lub chłodzone		

1	2	3	4
ex	.10	– Marchew i rzepa:	
		– – Marchew	0.16
			0.08
ex	.90	– Pozostałe, z wyłączeniem selerów i rzodkiewki od 1/12 do 31/3	0.80
			0.40
ex 07.07		Ogórki i korniszony, świeże lub chłodzone	
ex	.00	– Od 1/4 do 30/11	0.80
			0.40
ex 07.08		Warzywa strączkowe, łuskane lub nie, świeże lub chłodzone	
	.10	– Groch (<i>Pisum sativum</i>)	0.50
			Bez cła
	.20	– Fasola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>)	0.50
			0.25
	.90	– Pozostałe warzywa strączkowe	0.40
			Bez cła
ex 07.09		Pozostałe warzywa, świeże lub chłodzone	
ex	.20	– Szparagi:	
		– – Od 1/5 do 14/11	0.25
			Bez cła
	.30	– Oberżyny	0.80
		– Grzyby i trufle	
	.51	– – Grzyby	1.00
			Bez cła
ex	.60	– Owoce rodzaju <i>Capsicum</i> lub rodzaju <i>Pimenta</i> :	
		– – Słodki pieprz (<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>):	
		– – – Od 1/6 do 30/11	0.80
		– – – Od 1/12 do 31/5	0.40
			0.20
	.70	– Szpinak, szpinak nowozelandzki i szpinak ogrodowy	0.80
			Bez cła
ex	.90	– Pozostałe, z wyłączeniem oliwek, kaparów i kukurydzy cukrowej	0.80
			Bez cła
ex 07.10		Warzywa (nie gotowane lub gotowane na parze albo w wodzie), mrożone	
		– Warzywa strączkowe, łuskane lub nie:	
	.21	– – Groch (<i>Pisum sativum</i>)	0.50
			Bez cła
	.22	– – Fasola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>)	0.50
			Bez cła
	.29	– – Pozostałe warzywa strączkowe	0.80
			Bez cła
	.30	– Szpinak, szpinak nowozelandzki i szpinak ogrodowy	0.80
			Bez cła
	.80	– Pozostałe warzywa:	
		– – Karczochy kuliste i szparagi	0.50
			Bez cła
		– – Pietruszka zwyczajna	1.60
			Bez cła
		– – Grzyby	2.00
			1.00
ex		– – Pozostałe, z wyłączeniem marchwi, cebuli i selerów	0.80
			0.40
ex 07.11		Warzywa tymczasowo zakonserwowane (na przykład gazowym dwutlenkiem siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), lecz nie nadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia	
	.40	– Ogórki i korniszony	0.20
			Bez cła
ex 07.12		Warzywa suszone całe, cięte w kawałki, w plasterki, łamane lub w proszku, ale dalej nie przetworzone	
	.10	– Ziemniaki, nawet cięte na kawałki lub w plasterki, ale dalej nie przetworzone	0.80
			Bez cła
	.20	– Cebula	0.20
			Bez cła
	.30	– Grzyby i trufle:	

1	2	3	4	
ex	.90	— — Grzyby	0.20	Bez cła
		— Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw:		
		— — ziemniaki, rozcierane lub sproszkowane	0.80	Bez cła
ex		— — Czosnek	0.10	Bez cła
		— — Pozostałe warzywa, z wyłączeniem kukurydzy cukrowej	0.20	Bez cła
ex 08.09		Morele, wiśnie, brzoskwinie (włącznie z nektarynkami), śliwki i tarnina, świeże		
ex	.20	— Wiśnie, kwaśne:		
		— — Od 15/4 do 30/6	0.60	Bez cła
		— — Od 1/7 do 31/10	2.40	1.20
ex	.40	— Śliwki i tarnina:		
		— — Śliwki:		
		— — — Od 15/4 do 30/6	0.50	0.25
		— — — Od 1/7 do 15/9	1.20	0.60
		— — — Od 16/9 do 31/10	2.40	1.20
		— — — Od 1/11 do 14/4	1.20	0.60
ex 08.10		Pozostałe owoce, świeże		
	.10	— Truskawki:		
		— — Od 15/4 do 30/6	0.60	0.30
		— — Od 1/7 do 31/10	2.40	1.20
		— — Od 1/11 do 14/4	1.20	Bez cła
ex	.20	— Maliny, jeżyny, owoce morwy i owoce krzyżówek maliny z jeżyną:		
		— — Maliny	0.60	Bez cła
		— — Pozostałe	0.30	Bez cła
ex	.30	— Czarne, białe lub czerwone porzeczki i agrest:		
		— — Białe i czerwone porzeczki	0.60	Bez cła
ex	.40	— Żurawiny, jagody i inne owoce z rodzaju Vaccinium:		
		— — Żurawiny	0.30	Bez cła
ex 08.11		Owoce i orzechy, nie gotowane lub gotowane na parze lub w wodzie, mrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego		
	.10	— Truskawki:		
		— — Zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego	1.60	Bez cła ²
		— — Pozostałe	1.60	Bez cła ³
	.20	— Maliny, jeżyny, owoce morwy, owoce krzyżówek maliny z jeżyną, czarne, białe lub czerwone porzeczki i agrest:		
ex		— — Nie zawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego	0.60	Bez cła ⁴
ex 08.12		Owoce i orzechy, zakonserwowane tymczasowo (na przykład gazowym dwutlenkiem siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), lecz nie nadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia		
	.10	— Wiśnie	1.00	Bez cła
	.20	— Truskawki	0.60	Bez cła

1	2	3	4
ex .90	— Pozostałe:		
ex 08.13	— — Pozostałe, z wyłączeniem owoców cytrusowych, moreli i brzoś kwiń	0.60	Bez cła
ex 12.09	Owoce, suszone, inne niż te z pozycji od nr 08.01 do 08.06; mieszanki orzechów lub suszonych owoców z tego Działu		
ex 12.09	.30 — Jabłka	0.50	Bez cła
ex	Nasiona, owoce i zarodniki siewne		
ex	— Nasiona buraków:		
ex .11	— — Nasiona buraków cukrowych	2.40	Bez cła
ex .19	— — Pozostałe:		
ex	— — — Nasiona roślin pastewnych	0.60	Bez cła
ex	— — — Pozostałe, z wyłączeniem nasion rzepy i brukwi	2.40	Bez cła
ex	— Nasiona roślin pastewnych, innych niż nasiona buraków:		
ex .22	— — Nasiona koniczyny (<i>Trifolium</i> spp.)	0.80	Bez cła
ex	— — — Pozostałe, z wyłączeniem nasion koniczyny czerwonej	0.40	Bez cła
ex	.23 — — Nasiona kostrzewy	0.40	Bez cła
ex	.24 — — Nasiona wiechliny łąkowej (<i>Poa pratensis</i> L.)	0.40	Bez cła
ex	.25 — — Nasiona rajgrasu (<i>Lolium multiflorum</i> Lam., <i>Lolium perenne</i> L.)	0.40	Bez cła
ex	.29 — — Pozostałe:		
ex	— — — Nasiona mietlicy (<i>Agrostis</i>)	0.20	Bez cła
ex	— — — Nasiona kupkówki pospolitej lub wiechliny łąkowej "cock's foot" i wyczyńca łąkowego	0.40	Bez cła
ex	— Pozostałe:		
ex .91	— — Nasiona warzyw:		
ex 15.01	— — — Nasiona ogórka, kalia fiora, marchwi, cebuli, szalotki, pora, pietruszki, endywii i salaty	0.60	Bez cła
ex 15.14	— — — Pozostałe, z wyłączeniem nasion kapusty	2.40	Bez cła
ex 15.01	Smalec; inne tłuszcze wieprzowe i tłuszcze z drobiu, topione, również wytłaczane, albo ekstraktowane rozpuszczalnikami lub nie		
ex .00	— Smalec	0.20	Bez cła
ex 15.14	Oleje: rzepikowy, rzepakowy i gorczycowy oraz ich frakcje, rafinowane lub nie, lecz nie modyfikowane chemicznie		
16.01	.10 — Olej surowy	0.16	Bez cła
16.01	Kiełbasy i inne podobne produkty, z mięsa, podrobów mięsnych lub z krwi; przetwory żywnościowe na bazie tych produktów ⁵	15%	Bez cła
16.02	Inne przetworzone lub konserwowane podroby mięsne lub krew ⁵		
16.02	.10 — Przetwory homogenizowane	12,5%	Bez cła
16.02	.20 — Z wątróbek dowolnych zwierząt	12,5%	Bez cła
16.02	— Z drobiu z pozycji nr 01.05:		
16.02	.31 — — Z indyków	12,5%	Bez cła
16.02	.39 — — Pozostałe	12,5%	Bez cła

1	2	3	4
	– Z wieprzowiny:		
.41	– – Szynki i części z nich	12,5%	Bez cła
.42	– – Łopatki i części z nich	12,5%	Bez cła
.49	– – Pozostałe, włącznie z mieszankami:		
	– – – Bekon	1.40	Bez cła
	– – – Pozostałe	12,5%	Bez cła
.50	– Z wołowiny	12,5%	Bez cła
.90	– Pozostałe, łącznie z wyrobami z krwi dowolnych zwierząt	12,5%	Bez cła
17.01	Cukier z trzciny cukrowej lub buraków cukrowych i sacharoza chemicznie czysta, w stanie stałym	0.10	Bez cła
ex 20.02	Pomidory przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż przy pomocy octu lub kwasu octowego		
.90	– Pozostałe:		
	– – W hermetycznych pojemnikach	0.70	Bez cła
	– – Pozostałe	2.00	Bez cła
ex 20.03	Grzyby i trufle, przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż przy pomocy octu lub kwasu octowego		
.10	– Grzyby	2.00	Bez cła
ex 20.05	Inne warzywa, przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż przy pomocy octu lub kwasu octowego, nie mrożone		
.30	– Kapusta kiszona	0.20	Bez cła
.60	– Szparagi	0.20	Bez cła
.70	– Oliwki	2.00	Bez cła
20.07	Dżemy, galaretki owocowe, marmolady, purée lub pasty z owoców lub orzechów będące przetworami gotowanymi, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego ⁶		
ex 20.08	Owoce, orzechy i inne jadalne części roślin, inaczej przygotowane lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego lub alkoholu, gdzie indziej nie wymienione lub nie włączone		
.60	– Wiśnie	1.20	Bez cła
.70	– Brzoskwinie	0.15	Bez cła
.80	– Truskawki	1.60	Bez cła
	– Pozostałe, łącznie z mieszankami innymi niż te z podpozycji nr 2008.19:		
.99	– – Pozostałe:	0.64	Bez cła
ex 20.09	Soki owocowe (łącznie z moszczem winogronowym) i soki warzywne, niesfermentowane i nie zawierające alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innego środka słodzącego		
.70	– Sok jabłkowy	0.50	Bez cła ⁷
ex 22.08	Alkohol etylowy nieskażony, o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80%; wódki, likiery i inne napoje alkoholowe; złożone preparaty alkoholowe w rodzaju używanych do produkcji napojów		
.10	– Złożone preparaty alkoholowe w rodzaju używanych do produkcji napojów	6.90	Bez cła

1	2	3	4
ex 24.02	Cygara, również z obciętymi końcami, cygaretki i papierosy z tytoniu lub namiastek tytoniu		
.10	– Cygara, również z obciętymi końcami, cygaretki, zawierające tytoń	15.00	Bez cła
.90	– Pozostałe	15.00	Bez cła
ex 24.03	Pozostały przetworzony tytoń i przetworzone namiastki tytoniu; tytoń "homogenizowany" i "odtworzony"; ekstrakty i esencje tytoniu		
.10	– Tytoń do palenia, nawet zawierający na miastki tytoniu w dowolnej proporcji	9.00	Bez cła
	– Pozostałe:		
.91	– – Tytoń "homogenizowany" lub "odtworzony"	9.00	Bez cła
.99	– – Pozostałe:		
ex	– – – Pozostałe, z wyłączeniem ekstraktów i esencji tytoniowych	9.00	Bez cła

¹ Kontyngent taryfowy do 250 ton dla produktów w ramach kwoty globalnej dla produktów z dziczyzny klasyfikowanych pozycji nr 02.08, z wyłączeniem 0208.20; żabie udka.

² Kontyngent taryfowy 220 ton rocznie.

³ Kontyngent taryfowy 1400 ton rocznie.

⁴ Kontyngent taryfowy 750 ton rocznie.

⁵ Kontyngent taryfowy 35 ton dla produktów klasyfikowanych w pozycjach nr 16.01 i 16.02 z wyłączeniem pozycji ex 1602.20; z wątróbek gęsich lub kaczych.

⁶ Norwegia dla tej grupy produktów zastosuje traktowanie zgodne z Protokołem A, jeśli ta grupa produktów jest objęta Protokołem III do porozumienia w sprawie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

⁷ Kontyngent taryfowy 500 ton rocznie

REGUŁY POCHODZENIA

1. (1) Dla stosowania Umowy, produkt będzie uważany za pochodzący z Polski jeśli został tam całkowicie uzyskany.

(2) Następujące produkty będą uważane za całkowicie uzyskane w Polsce:
 - (a) produkty roślinne tam zebrane;
 - (b) żywe zwierzęta tam urodzone i wyhodowane;
 - (c) produkty uzyskane od żywych zwierząt tam wyhodowanych;
 - (d) towary wytworzone tam wyłącznie z produktów wymienionych w podpunktach od a) do c)
(3) Materiały do opakowań i pojemniki przedstawione z zawartym w nich produktem nie będą łączone z produktem dla celów określania czy jest on całkowicie uzyskany i nie będzie konieczne ustalenie czy te materiały do opakowań lub pojemniki są pochodzące czy nie
2. Niezależnie od punktu 1, produkty wymienione w kolumnach 1 i 2 wykazu w Dodatku, uzyskane w Polsce i zawierające materiały, które nie zostały tam całkowicie uzyskane, będą uważane za pochodzące z zastrzeżeniem, że warunki przedstawione w kolumnie 3 dotyczące obróbki lub przetworzenia wykonane na takich materiałach zostały spełnione.
3. (1) Preferencyjne traktowanie przewidziane w Umowie dotyczy tylko produktów, które są transportowane bezpośrednio z Polski do Norwegii bez przejeżdżania przez terytorium innego kraju. Jednakże produkty pochodzące z Polski i tworzące jedną przesyłkę, która nie jest rozdzielona, mogą być transportowane przez terytorium inne niż terytorium Polski lub Norwegii, i jeśli zajdzie potrzeba, mogą one być przeładowywane lub czasowo składowane na tym terytorium, pod warunkiem, że transport przez terytorium jest uzasadniony przyczynami geograficznymi, że produkty pozostają pod dozorem władz celnych w kraju tranzytu lub składowania, że nie weszły one do obrotu handlowego w tych krajach ani nie zostały dostarczone tam do użytku wewnętrznego, i że nie zostały one poddane innym czynnościom niż wyładunek, ponowny załadunek lub jakiegokolwiek czynności wymaganej dla utrzymania ich w dobrym stanie.

(2) Dowód, że warunki, o których mowa w podpunkcie (1) zostały spełnione, powinien być dostarczony władzom celnym kraju importującego zgodnie z Artykułem 12(6) Protokołu B do Umowy pomiędzy Państwami EFTA a Polską.
4. Produkty pochodzące w rozumieniu niniejszej Umowy będą w imporcie do Norwegii korzystały z postanowień Umowy po przedłożeniu albo świadectwa przewozowego EUR.1 albo faktury zawierającej oświadczenie, wystawionych lub sporządzonych zgodnie z postanowieniami Protokołu B do Umowy pomiędzy Polską a Norwegią.
5. Postanowienia dotyczące zwrotu ceł lub zwolnienia z cła, dowodu pochodzenia i porozumień o współpracy administracyjnej zawarte w Protokole B do Umowy pomiędzy Państwami EFTA a Polską stosuje się *mutatis mutandis*. Rozumie się, że zakaz zwrotu ceł lub zwolnienia z cła zawarte w tych postanowieniach, będą stosowane tylko w odniesieniu do materiałów, które są takiego rodzaju, do których stosuje się Umowa pomiędzy Państwami EFTA a Polską.

Dodatek

Wykaz produktów, o których mowa w punkcie 2 podlegających innym warunkom niż kryterium całkowitego uzyskania

Nr pozycji HS	Opis produktu	Obróbka lub przetworzenie wykonywane na materiałach nie pochodzących, które nadaje im status pochodzących
1	2	3
07.10	Warzywa (niegotowane lub gotowane na parze albo w wodzie), mrożone	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte warzywa muszą być całkowicie uzyskane
ex 07.12	Warzywa suszone, całe, cięte w kawałki, plasterki, łamane lub w proszku, ale dalej nie przetwarzane: – Inne warzywa; mieszanki warzywne: – – Czosnek – – Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów nie klasyfikowanych w Dziale 7 Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte warzywa muszą być całkowicie uzyskane
08.13	Owoce suszone, inne niż objęte pozycjami od nr. 08.01 do 08.06; mieszanki orzechów lub suszonych owoców objętych niniejszym Działem	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte owoce i orzechy muszą być przedtem pochodzące
16.01	Kiełbasy i inne podobne produkty z mięsa, podrobów lub krwi; przetwory żywnościowe oparte o te produkty	Wytwarzanie ze zwierząt z Działu 1
16.02	Inne przetworzone lub konserwowane mięso, podroby lub krew	Wytwarzanie ze zwierząt z Działu 1
ex 17.01	Cukier trzcinowy, lub buraczany i chemicznie czysta sacharoza, w postaci stałej, aromatyzowana lub barwiona	Wytwarzanie z materiałów nie sklasyfikowanych w tej samej pozycji co produkt. Jednakże wszystkie użyte materiały aromatyzujące i barwiące muszą być przedtem pochodzące
20.02	Pomidory przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte pomidory z Działu 7 lub 20 muszą być całkowicie uzyskane
ex 20.03	Grzyby, przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte grzyby muszą być przedtem pochodzące
20.05	Pozostałe warzywa przygotowane lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego, nie mrożone	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte warzywa muszą być całkowicie uzyskane
20.07	Dżemy, galaretki owocowe, marmolady, przeciery i pasty owocowe lub orzechowe, będące przetworami gotowanymi, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej	Wytwarzanie, w którym: – wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w innej pozycji niż produkt, i – wartość jakichkolwiek użytych materiałów z Działu 17 nie przekracza 30% ceny ex-works produktu
20.08	Owoce, orzechy i inne jadalne części roślin, inaczej przygotowane lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej lub alkoholu, gdzie indziej nie wymienione ani nie włączone	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte owoce, orzechy i inne jadalne części roślin muszą być całkowicie uzyskane
20.09	Soki owocowe (łącznie z moszczem winogronowym) i soki warzywne nie sfermentowane i nie zawierające dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte owoce, warzywa lub jakikolwiek materiał pochodzący z owoców muszą być całkowicie uzyskane
ex 22.08	Złożone preparaty alkoholowe w rodzaju stosowanych do produkcji napojów	Wytwarzanie z: – materiałów nie klasyfikowanych w pozycji o nr 22.07 lub 22.08, i – w którym wszystkie użyte winogrona lub materiał pochodzący z winogron muszą być całkowicie uzyskane lub jeśli wszystkie materiały wykorzystane są pochodzące, a raka może być użyty do wysokości 5% objętościowych.